

LUNEDÌ 13.09. 2021 – 18.15H

BERNOULLIANUM
Bernoullistrasse 30, 4051 Basilea

SALUTO
Tonino Castiglione
Presidente Società Dante Alighieri di Basilea
Dr. Pietro Maria Paolucci, Console d'Italia a Basilea

CONFERENZA (in italiano)
Donne antiche e cavalieri: la prima storia raccontata nella 'Commedia'
Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli, Università di Basilea

In uno dei canti più celebri dell'*Inferno*, la storia d'amore di Paolo e Francesca ha sedotto la fantasia di lettori e artisti. Dopo molti secoli, questo episodio di apparente trasparenza resiste ancora a interpretazioni univoche, segnato da sconcertanti ambiguità semantiche.

MARTEDÌ 14.09. 2021 – 18.15H

THEATER FAUTEUIL, TABOURETTI
Spalenberg 12, 4051 Basilea

SPETTACOLO TEATRALE *

A RIVEDER... LE STELLE!
"JUKEBOX LETTERARIO SULLA DIVINA COMMEDIA"
Lettura scenica con videoproiezioni
Alessandro Pazzi e Lorenzo Vergani, attori

Una selezione di 15 Canti (divisi tra "Inferno", "Purgatorio" e "Paradiso") della "Divina Commedia" di Dante sarà a disposizione. Verranno estratti a sorte 9 persone che avranno la possibilità di scegliere il canto che preferiscono; a quel punto parte il Jukebox. *A riveder... le stelle* sarà una serata in cui il pubblico sarà un po' protagonista insieme ai più bei Canti della Divina Commedia.



*In collaborazione dell' ASRI Basilea

MERCOLEDÌ 15. 09. 2021 -18.15H

CINEMA ATELIER

CINEPROIEZIONE (in italiano con sottotitoli in tedesco)

INFERNO (2016)
Di Ron Howard, con Tom Hanks e Felicity Jones

Robert Langdon (Tom Hanks) si ritrova coinvolto in una frenetica caccia all'uomo in giro per l'Europa dopo essersi svegliato affetto da amnesie in un ospedale italiano. Nell'intento di fermare un folle intenzionato a diffondere un virus letale che potrebbe sterminare metà della popolazione mondiale, verrà affiancato dalla giovane dottoressa Sienna Brooks (Felicity Jones). Il protagonista dovrà decifrare degli indizi che hanno a che fare con l'Inferno di Dante Alighieri.

MONTAG, 13.09. 2021 – 18.15H

BERNOULLIANUM
Bernoullistrasse 30, 4051 Basel

BEGRÜSSUNG
Tonino Castiglione
Präsident der Società Dante Alighieri Basel
Dr. Pietro Maria Paolucci, Italienischer Konsul in Basel

KONFERENZ (auf Italienisch)
Donne antiche e cavalieri: la prima storia raccontata nella 'Commedia'
Prof. Dr. Maria Antonietta Terzoli, Universität Basel

In einem der berühmtesten Gesänge des Infernos, hat die Liebesgeschichte von Paolo und Francesca die Fantasie von LeserInnen und Künstlern verführt. Selbst nach vielen Jahrhunderten, widersteht diese Episode scheinbarer Transparenz noch immer einstimmigen Interpretationen, gekennzeichnet von beunruhigender semantischer Mehrdeutigkeit.

DIENSTAG, 14.09. 2021 – 18.15H

THEATER FAUTEUIL, TABOURETTI
Spalenberg 12, 4051 Basel

THEATER-SPEKTAKEL *

A RIVEDER... LE STELLE!
"JUKEBOX LETTERARIO SULLA DIVINA COMMEDIA"
Szenische Lesung mit Video-Projektion
Alessandro Pazzi e Lorenzo Vergani, Schauspieler

Eine Auswahl von 15 Gesängen aus dem "Inferno", "Purgatorio" und "Paradiso" von Dantes "Divina Commedia" stehen zur Verfügung. Aus dem Publikum werden 9 ZuschauerInnen ausgelost, welche die Möglichkeit erhalten, einen dieser Gesänge auszuwählen. Ab diesem Moment wird die Jukebox in Gang gesetzt. *A riveder... le stelle* wird ein Abend darstellen, an dem das Publikum neben den schönsten Gesängen der Göttlichen Komödie eine kleine Protagonisterolle einnehmen wird.



*Mit der Mitwirkung der ASRI Basilea

MITTWOCH 15. 09. 2021 -18.15H

CINEMA ATELIER

FILMVORFÜHRUNG
(auf Italienisch mit deutschen Untertiteln)

INFERNO (2016)
Von Ron Howard, mit Tom Hanks und Felicity Jones

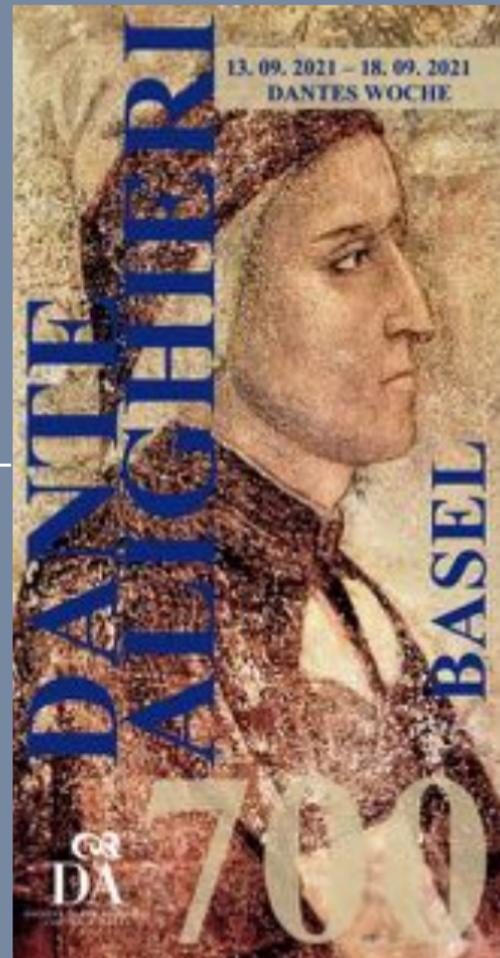
Robert Langdon wird hier mit einer Reihe von Hinweisen konfrontiert, die mit Dantes "Inferno" zusammenhängen. Nachdem er in einem italienischen Krankenhaus mit Amnesie erwacht, tut er sich mit der jungen Ärztin Sienna Brooks (Felicity Jones) zusammen, in der Hoffnung, dass sie ihm dabei helfen kann, seine Erinnerung wieder zu erlangen. Gemeinsam hetzen sie in einem Wettlauf gegen die Zeit durch ganz Europa, um eine tödliche globale Virusbedrohung abzuwenden.

Qualora a causa della Pandemia-Covid non ci fosse la possibilità di tenere le manifestazioni in presenza del pubblico, le stesse verranno trasmesse in modalità online. Per informazioni dettagliate si prega di consultare il sito: www.dantebasilea.ch

Sollten die Events auf Grund der Covid-Pandemie nicht in Gegenwart eines Publikums durchgeführt werden können, würden diese online stattfinden. Um detaillierte Infos zu erhalten, bitten wir Sie die Webseite zu konsultieren. www.dantebasilea.ch


SOCIETÀ DANTE ALIGHIERI
COMITATO DI BASEL

Sotto il Patrocinio del Consolato d'Italia a Basilea
Unter dem Patronat des Italienischen Konsulats in Basel



GIOVEDÌ 16.09. 2021 - 18.15H

BERNOULLIANUM
Bernoullistrasse 30, 4051 Basilea

CONFERENZA (in tedesco)

“DIESE WIDERWERTIGE, OFT ABSCHUEULICHE GROSSHEIT - Die Aufnahme Dantes in Deutschland und der Schweiz”
Prof. Dr. Achatz Freiherr von Müller

L'Italia non ha mai dimenticato Dante. Al Nord delle Alpi bisognava scoprirlo. Dapprima fu un avvicinamento incerto e quasi titubante. Ciò ebbe luogo tra la metà dell' ottocento e l'anno commemorativo del 1821, dapprima attraverso passi lenti per sfociare inseguito in un intenso culto del poeta fuori dall'Italia. Un culto con sbavature – sostanziali risultati di brillanti riflessi letterari ma anche di tragici effetti.

VENERDÌ 17.09. 2021 - 18.15H

RISTORANTE TRE SORELLE
St. Margarethen Hügel 6, 4102 Binningen

CONVIVIO

“DANTE POP” Viaggio fuori rotta nella Divina Commedia.
Enzo Giraldo, attore
Un viaggio pop nella Divina Commedia attraverso i suoi canti più rappresentativi e i personaggi che popolano il regno dell'aldilà. Come Virgilio accompagna Dante nella prima parte del suo viaggio, così **Enzo Giraldo** vi porterà in un mondo inizialmente oscuro e poi pieno di luce e sorprese, in un parallelo costante tra le letture delle cantiche e un ascolto multimediale di musica.

19.00 Aperitivo offerto da **bubbly** e **Traductor**
19.30 Convivio/DanteCena – 100 CHF (tre portate, bevande comprese), 80 CHF (variante vegetariana).
Prenotazioni: dantepop@traductor.ch oppure al 079 686 46 35 entro il 10 settembre 2021

SABATO 18. 09. 2021 - 10.00H

SALA DEL PARLAMENTO
RATHAUS BASILEA

TAVOLA ROTONDA (auf deutsch)

DANTE UN RIFUGIATO – IERI, OGGI, DOMANI
Christoph Keller, giornalista (Moderazione)
Dr. Stefanie Eymann, membro del governo di Basilea
Dr. Bilgin Ayati, storica
Dr. Marco Vencato, storico
Yusuf Yesilöz, scrittore

Dante visse in esilio per vent'anni, dal 1302 alla morte nel 1321, in povertà, ospite di aristocratici liberali. La condanna a morte e la dolorosa prova della povertà, lo costrinsero ad approfittare della generosità dei vari principi. Come vive oggi un rifugiato politico e quali prospettive gli riserva il domani?

APERITIVO RINFORZATO

GRAZIE AI NOSTRI SPONSOR
DANKE AN UNSERE SPONSOREN



FONDATION LIBER

Elisabeth Jenny Stiftung

SULOBER-STIFTUNG

traductor
cetri al volo

bubbly
the modern Italian Party



PRINTHOUSE
Litho & Digital

Salvo Casella | Illustration
Basel

DONNERSTAG, 16. 09. 2021 - 18.15H

BERNOULLIANUM - Bernoullistrasse 30, 4051 Basel

KONFERENZ (auf deutsch)

“DIESE WIDERWERTIGE, OFT ABSCHUEULICHE GROSSHEIT - Die Aufnahme Dantes in Deutschland und der Schweiz”
Prof. Dr. Achatz Freiherr von Müller

Italien hatte Dante nie vergessen. Nördlich der Alpen musste er entdeckt werden. Es war zunächst eine zögerliche, nahezu furchtsame Annäherung. Sie vollzog sich zwischen Mitte des 18. Jahrhunderts und dem Erinnerungsjahr 1821 in langsamen Schritten, um sodann in den intensivsten Kult des Dichters außerhalb Italiens auszubrechen. Ein Kult mit Widerhaken - substanzialen Erkenntnissen, literarisch glanzvollen Reflexen, aber auch furchtbaren Wirkungen.

FREITAG, 17. 09. 2021 - 18.15H

RISTORANTE TRE SORELLE
St. Margarethen Hügel 6, 4102 Binningen

CONVIVIO

“DANTE POP” Eine ungewöhnliche Reise durch die Göttliche Komödie. Mit dem Schauspieler Enzo Giraldo.

Eine Pop-Reise durch die Göttliche Komödie mit den bekanntesten Gesängen und den Figuren, die das Reich des Jenseits bevölkern. Wie Vergil Dante auf seiner Reise begleitet, so wird **Enzo Giraldo** Sie in eine Welt entführen, die zunächst düster und dann voller Licht und Überraschungen ist, in einer ständigen Parallele zwischen den Lesungen der Gesänge und einem multimedialen Musikgenuss.

19.00 Uhr Aperitif, angeboten von **bubbly** und **Traductor**
19.30 Uhr Convivio/DanteCena – 100 CHF (drei Gänge, inkl. Getränke), 80 CHF (vegetarische Variante).
Reservierung bis zum 10. September 2021
dantepop@traductor.ch oder 079 686 46 35

SAMSTAG, 18. 09. 2021 - 10.00H

GROSSRATSSAAL
RATHAUS BASEL

PODIUMSDISKUSSION (auf Deutsch)

DANTE EIN FLÜCHTLING - GESTERN, HEUTE, MORGEN

Christoph Keller, Journalist (Moderation)
Dr. Stefanie Eymann, Regierungsrätin, Basel-Stadt
Dr. Bilgin Ayati, Historikerin
Dr. Marco Vencato, Historiker
Yusuf Yesilöz, Schriftsteller

Dante lebte im Exil, von 1302 bis zu seinem Tod 1321, als Gast von liberalen Aristokraten. Die Todesstrafe und die schmerzliche Erfahrung der Armut zwangen ihn von der Grosszügigkeit der Fürsten zu profitieren. Wie lebt heute ein politischer Flüchtling und welche Perspektiven bietet ihm die Zukunft?

APÉRO RICHE

La Società Dante Alighieri, sorta nel 1889, ha il compito di tutelare e diffondere la lingua e la cultura italiane nel mondo e di ravvivare all'estero i legami culturali e spirituali con l'Italia. I fondatori intitolarono l'Associazione a Dante Alighieri per confermare che in quel nome si era compiuta l'unità linguistica dell'Italia. Il Comitato di Basilea fu fondato nel 1911. La sede centrale della società si trova a Roma.

Die 1889 gegründete **Gesellschaft Dante Alighieri** hat die Aufgabe, die italienische Sprache und Kultur in der ganzen Welt zu schützen und zu fördern und im Ausland die kulturellen und spirituellen Beziehungen zu Italien wiederzubeleben. Die Gründer benannten die Vereinigung nach dem Dichter Dante Alighieri, um hervorzuheben, dass die sprachliche Einheit Italiens in diesem Namen erreicht war. Das Basler Komitee wurde 1911 gegründet. Der Hauptsitz der Gesellschaft befindet sich in Rom.

